

AVALUACIÓ I CERTIFICACIÓ EN EL PROGRAMA DE FORMACIÓ EN LLENGÜES ADREÇAT AL PAS

Aquest document explica el sistema d'avaluació i certificació d'idiomes dins el Programa de Formació en Llengües adreçat al PAS de la UAB i pretén conjuminar dos interessos inherents al programa: per una banda, subministrar als participants en el programa i als responsables de Formació de la UAB el "feed back" sobre el progrés dels alumnes en l'itinerari formatiu i l'aprofitament de les accions formatives; per una altra establir un sistema fiable, equitatiu i rigorós d'avaluació d'aquest progrés, que permeti certificar l'assoliment d'uns nivells de domini d'idioma d'acord amb els descriptors definits dins el Marc Europeu Comú de Referència (MECR), que s'ha consolidat com un referent universal d'acreditació de competència lingüística i comunicativa.

En aquesta escala, el MECR diferencia tres macronivells de domini de l'idioma: el que es podria definir com a propi d'un **usuari bàsic** (nivell A), el propi d'un **usuari independent** (nivell B) i el propi d'un **usuari experimentat** (nivell C), cadascun dels quals subdivideix en dos nivells: A1 (nivell inicial), A2 (nivell bàsic), B1 (nivell llindar), B2 (nivell avançat), C1 (nivell de domini funcional efectiu) i C2 (nivell de domini extens), per a cadascun dels quals està desenvolupada una exhaustiva descripció de les competències lingüístiques i comunicatives que cal acreditar per a certificar aquest nivell, independentment de quin hagi estat el context i l'itinerari formatiu de la persona que les acredita.

Per una altra banda, els centres formatius -i en aquest cas el Servei de Llengües (SdL)-, organitzen els seus programes en un currículum basat en cursos, per a cadascun dels quals estableix uns objectius i uns continguts que l'alumne hauria d'assolir en completar el període formatiu previst per al curs. Els objectius i continguts dels cursos generals del SdL estan dissenyats de manera que els alumnes que els segueixen puguin acreditar, després d'un determinat nombre d'hores lectives, un nivell de domini de l'idioma que es correspongui amb els que descriu el MECR. Aquesta correspondència de nivells és la que es reflecteix en aquest quadre:

Nivells del SdL	Nivells del MECR		
9*	C2	Domini	Domini d'usuari experimentat
8			
7	C1	Domini funcional efectiu	
6			
5	B2	Avançat	Domini d'usuari independent
4			
3	B1	Llindar	
2	A2	Bàsic	Domini d'usuari bàsic
1	A1	Inicial	

* El nivell 9 no està implantat encara per a cap idioma del SdL

En aquest quadre es pot observar que, així com la superació dels cursos corresponents als nivells 1, 2, 3, 5 i 7 del SdL permet acreditar un nivell de domini que es correspon als nivells A1, A2, B1, B2 i C1 del MECR, respectivament, la superació dels cursos de nivell 4 i 6 no es corresponen a un nivell definit dins el MECR, sinó que se situa en un nivell intermedi entre el B1 i el B2 i entre el B2 i el C1, respectivament (són els que, per facilitar-ne la situació dins el MECR anomenem B2.1 i C1.1). Per això, l'avaluació d'aquests dos nivells del SdL es fa mitjançant una prova final de superació de curs i no mitjançant un examen que determini si s'assoleix el nivell descrit al MECR, a diferència dels altres nivells, en què l'acreditació s'obté després de superar un examen en què l'examinand ha de donar resposta a un seguit de tasques comunicatives, amb el nivell de domini de l'idioma, en les quatre habilitats (comprensió oral i escrita i expressió oral i escrita), corresponent al nivell descrit al MECR.

Sobre aquest esquema, s'hi ha introduït una particularitat per a l'avaluació dels nivells d'anglès: seguint la tendència de les institucions de més prestigi en certificació de nivells d'aquest idioma (ETS, British Council), des del SdL apostem per proves multinivell, en la línia del que ofereixen exàmens com el TOEFL, el TOEIC o l'IELTS. Es tracta de proves que no es limiten a certificar la superació d'un determinat nivell, amb resultats dicotòmics (apte/no apte), sinó que permeten certificar el nivell de domini dins una determinada escala, en aquest cas, la del MECR, a partir de propostes de tasques que permeten obtenir les evidències suficients sobre el domini de l'idioma en cada una de les quatre habilitats (comprensió oral i escrita i expressió oral i escrita), de manera que l'examinand obté una informació més afinada de la seva competència lingüística en cada una d'elles, i no solament sobre una valoració global i referida a un únic estadi d'aprenentatge.

En el quadre resum següent es descriu el tipus d'avaluació per a cada idioma i nivells del SdL i el tipus de certificat a què dona dret.

QUADRE RESUM

Idioma	Curs	MECR	Avaluació	Certificat
Anglès	1	A1	Examen multinivell A1-A2-B1	Nivell MECR
	2	A2	Examen multinivell A1-A2-B1	Nivell MECR
	3	B1	Examen multinivell B1-B2-C1	Nivell MECR
	4	B2	Prova final de curs nivell 4	De nivell 4 del SdL (correspondència amb el nivell B2.1)
	5		Examen multinivell B1-B2-C1	Nivell MECR
	6	C1	Prova final de curs de nivell 6	De nivell 6 del SdL (correspondència amb el nivell C1.1)
	7		Examen multinivell B1-B2-C1	Nivell MECR
Francès	1	A1	Examen de competència de nivell A1	Nivell MECR
	2	A2	Examen de competència de nivell A2	Nivell MECR
	3	B1	Examen de competència de nivell B1	Nivell MECR
	4	B2	Prova final de curs nivell 4	De nivell 4 del SdL (correspondència amb el nivell B2.1)
	5		Examen de competència de nivell B2	Nivell MECR
Alemany	1	A1	Examen de competència de nivell A1	Nivell MECR
	2	A2	Examen de competència de nivell A2	Nivell MECR
	3	B1	Examen de competència de nivell B1	Nivell MECR
	4	B2	Prova final de curs nivell 4	De nivell 4 del SdL (correspondència amb el nivell B2.1)
	5		Examen de competència de nivell B2	Nivell MECR
Italià	1	A1	Examen de competència de nivell A1	Nivell MECR
	2	A2	Examen de competència de nivell A2	Nivell MECR
	3	B1	Examen de competència de nivell B1	Nivell MECR

ANGLÈS

L'alumnat de cursos bimodals o virtuals del nivells 4 i 6 poden fer una prova final d'assoliment d'objectius i continguts del curs. La superació de la prova permet obtenir un certificat corresponent a un nivell intermedi entre el B1 assolit i el B2 assolit (B2.1) i entre el B2 assolit i el C1 assolit (C1.1). Els participants del programa dels nivells 1 i 2 poden fer un [examen multinivell A1-A2-B1](#) que els permetrà acreditar un d'aquests nivells del MECR, segons el resultat de les proves que configuren l'examen. Els participants dels nivells 3, 5 i 7 poden fer un [examen multinivell B1-B1-C1](#) que els permet acreditar un d'aquests tres nivells del MECR: B1, B2 o C1, segons el resultat de les proves que configuren l'examen.

Totes les proves es fan dins el període d'exàmens establert pel Servei de Llengües.

FRANCÈS, ALEMANY I ITALIÀ

L'alumnat d'un curs virtual d'alemany, de francès o d'italià dins el Programa de Formació en Llengües de la UAB de nivells 1, 2, 3 i 5 pot fer un examen final que li permet acreditar, respectivament, un d'aquests quatre nivells del MECR: A1, A2, B1 i B2. Cal tenir en compte, però, que d'exàmens d'italià i de nivell B2 només s'ofereix una convocatòria anual, que té lloc el mes de juny.

L'alumnat d'un curs virtual d'alemany o de francès de nivell 4 pot fer la prova final de curs de nivell 4, que es convoca per als últims dies de classe dels grups presencials. La superació d'aquesta prova permet obtenir un certificat corresponent a un nivell intermedi entre el B1 assolit i el B2 assolit (B2.1). Cal tenir en compte, però, que de nivell 4 (B2.1) només s'ofereix una convocatòria anual, que té lloc el mes de juny.

CERTIFICATS

L'assoliment dels objectius d'un curs dona dret a l'obtenció d'un certificat, en el qual consten les dades personals de l'estudiant, l'idioma, el nivell del curs i la correspondència d'aquest nivell amb els del **Marc europeu comú de referència per a les llengües** (MECR).

Així mateix, en finalitzar determinats cursos es poden obtenir certificats de nivell dins l'escala del **Marc europeu comú de referència per a les llengües** (MECR), si se supera un examen que avalua el grau de domini de l'idioma en les quatre destreses lingüístiques (expressió oral, comprensió oral, expressió escrita i comprensió lectora), d'acord amb els descriptors del MECR.

Tots els certificats del Servei de Llengües tenen validesa a la UAB i en el sistema universitari català. A més, el certificat de l'examen multinivell d'anglès està reconegut per l'Asociación de Centros de Lenguas de la Enseñanza Superior (ACLES).

CONVOCATÒRIES

El Servei de Llengües organitza dues convocatòries d'exàmens adreçades als participants del Programa de formació en llengües de la UAB, una al juny i l'altra al setembre. Tanmateix, pel que fa els nivells 4 i 5 de francès i alemany i tots els nivells d'italià només s'ofereixen a la convocatòria de juny. Pel que fa l'anglès, l'examen multinivell A1-A2-B1 només s'ofereix al setembre.

A la convocatòria de setembre, atès al petit nombre d'examinands, no és possible el canvi de data d'exàmens.